

CONSEJO PERMANENTE DE LA  
ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

COMISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS Y POLÍTICOS

OEA/Ser.K/XVI  
GT/DADIN/doc.235/05 rev. 2  
14 octubre 2005  
Original: textual

Grupo de Trabajo Encargado de Elaborar el  
Proyecto de Declaración Americana sobre los Derechos  
de los Pueblos Indígenas

## **SEXTA REUNIÓN DE NEGOCIACIONES PARA LA BÚSQUEDA DE CONSENSOS**

(Antigua Guatemala, Guatemala – del 10 al 14 de octubre de 2005)

LISTA DE PARTICIPANTES / LIST OF PARTICIPANTS

(Versión final / Final version)

## ESTADOS MIEMBROS / MEMBER STATES

### ARGENTINA

#### Jefe de Delegación

Eduardo Acevedo-Díaz  
Consejero, Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

### BRASIL

#### Head of Delegation

Mercio Pereira Gomes  
Presidente da Fundação Nacional do Índio (FUNAI)

#### Representantes

Alan Coêlho De Séllos  
Primeiro Secretário  
Ministério das Relações Exteriores

Vilmar Martins Moura Guarany  
Coordenador  
Geral de Defesa dos Direitos Indígenas da Fundação Nacional do Índio (FUNAI)

### CANADA

#### Head of Delegation

Wayne Lord  
Director  
Aboriginal and Circumpolar Affairs Division  
Department of Foreign Affairs

#### Representatives

Liliana Cerretti  
Counsel  
Department of Justice

Sylvie Bédard  
Deputy Director  
Ministry of Foreign Affairs

Josée Boudreault  
Counsel  
Department of Justice

Dan Hughes  
Senior Advisor  
International Relations Directorate  
Indian and Northern Affairs

Mandy Sheldrake  
Second Secretary, Alternate Representative  
Permanent Mission to the OAS

## CHILE

### Jefe de Delegación

Jorge Molina Valdivieso  
Embajador de Chile en Guatemala

Marcos Correa Letelier  
Segundo Secretario  
Embajada de Chile en Guatemala

### Representante

David Quiroga  
Tercer Secretario, Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

## COLOMBIA

### Jefe de Delegación

Margarita Eliana Manjarrez Herrera  
Consejero  
Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

Representante

Jorge Mario Echeverry  
Primer Secretario  
Ministerio de Relaciones Exteriores

ECUADOR

Jefe de Delegación

Efrain Baus  
Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

Representante

Bolívar Torres  
Consejero en Guatemala  
Embajada ante Guatemala

EL SALVADOR

Representante

Francisco Emilio Ponce Escalante  
Consejero  
Ministerio de Relaciones Exteriores

GUATEMALA

Jefe de Delegación

Francisco Villagrán De León  
Embajador, Representante Permanente  
Misión Permanente ante la OEA

Representantes

Juan León Alvarado  
Presidente del Grupo de Trabajo  
Embajador, Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

Jorge Contreras  
Tercer Secretario, Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

Cristina Valdivia  
Oficial de Derechos Humanos y Derechos de Pueblos Indígenas  
Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas  
para los Derechos Humanos en Guatemala  
Hugo Cayzac  
Asesor  
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)

## MÉXICO

### Representante

Gabriela Nava Domínguez  
Subdirectora de Seguimiento y Participación del Área de Asuntos Internacionales  
Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI)

## PANAMÁ

### Jefe de Delegación

Manuel A. Pérez  
Cónsul de Panamá en Guatemala  
Ministerio de Relaciones Exteriores

## PERÚ

### Representante

Ana Peña  
Vicepresidenta del Grupo de Trabajo  
Consejero, Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

REPÚBLICA DOMINICANA

Jefe de Delegación

Teresita Torres  
Embajadora  
Secretaría de Estado de Relaciones Exteriores  
Embajada ante Guatemala

Representante

Jonny Martínez  
Ministro Consejero  
Embajada ante Guatemala

SURINAME

Representative

Henry L. MacDonald  
Alternate Representative  
Permanent Mission to the OAS

UNITED STATES

Head of Delegation

Hugh Neighbour  
Alternate Representative and Political Counselor  
Permanent Mission to the OAS  
U.S. Department of State

Alternate Representatives

Evelyn Aswad  
Attorney Advisor  
Office of Human Rights  
Bureau of Legal Affairs  
U.S. Department of State

Julianna Bentes  
Advisor  
Office of Human Rights  
Bureau of Legal Affairs  
U.S. Department of State

Lynn Sicade  
Deputy Office Director  
Office of Multilateral Affairs  
Bureau of Democracy, Human Rights, and Labor  
U.S. Department of State

R. Trent Shores  
Advisor  
Office of Tribal Justice  
U.S. Department of Justice

Lindsay Robertson  
Advisor to U.S. Delegation  
Professor, School of Law  
University of Oklahoma

#### URUGUAY

##### Representante

Carlos Sapriza  
Secretario  
Embajada en Guatemala

#### VENEZUELA

##### Representante

Salvador Hernández  
Ministro Consejero, Representante Alterno  
Misión Permanente ante la OEA

ORGANIZACIONES Y REPRESENTANTES DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS /  
INDIGENOUS PEOPLES ORGANIZATIONS AND REPRESENTATIVES

ARGENTINA

Comisión de Juristas Indígenas en la República Argentina (CJIRA)

Eduardo Alfredo Nieva

Organización de Naciones y Pueblos Indígenas en Argentina (ONPIA)

Victor Capitán

Margarita Graciela Carriqueo

BELIZE

Maya Institute of Belize – Ukuxtal Masewal

Anita Felicia Tzec

BOLIVIA

Centro Andino de Estudios Estratégicos (CADES)

Guido Lozano Apaza

Comité Cívico del Canton Yambato de Potosí

Erik Revollo Ledezma

Comunidades Originarias de Sullcavi - Ayo Ayo de la Provincia Aroma del Departamento de La Paz (Mallcu Sub-Central Sullcavi)

Freddy Richard Torrico Zapata

Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB); Federación Sindical Unica de Trabajadores Campesinos (FSUTCC); Federación Unica de Trabajadores Campesinos del Beni (FSUTCB); Federación Departamental de Mujeres Campesinas de Santa Cruz (FDMCSCBS); Federación Regional Unica de Trabajadores Campesinos del Altiplano Sud Uyuni - Bolivia; Federacion Sindical Unica de Trabajadores Campesinos Apiaguaiki Tumpa Afiliada a la CSUTCB COB; Federación Sindical Unica de Trabajadores Campesinos de Cochabamba (FSUTCC)

Undarico Pinto Salazar



Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe

Mateo Martínez

Ministerio de Asuntos Indígenas y Pueblos Originarios (MAIPO)

Alejandro Choque Castro

BRASIL

Warã Instituto Indígena Brasileiro, Povo Indígena Kaingáng, União dos Povos e Organizações Indígenas do Araguaia e Tocantins (UPIAT) Organização Regional/Região Amazônica, Coordenação e Articulação das Organizações Indígenas das Regiões Sul e Sudeste do Brasil-COAPIRS, Instituto Kame de Estudantes Universitários, Coordenação e Articulação dos Povos Indígena do estado do Maranhão - COAPIMA, Associação Indígena Xerente Tocantins/Região Amazônica; Coordenação geral Karajá Iny Mahadu Mato Grosso/Região Amazônica; Conselho Nacional de Mulheres Indígenas Organização Nacional; Articulação dos Povos e Organizações Indígenas do Nordeste, Minas Gerais e Espírito Santo - APOINME/Coord. Ceará Nordeste e Centro Oeste do Brasil

Azelene Inácio Kaingáng

CANADA

Assembly of First Nations (AFN)

Shawn Atleo

Edward John

Darrel McLeod

Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee)

Paul Joffe

Innu Council of Nitassinan

Armand Mckenzie

International Organization for Indigenous Resource Development (IOIRD)

Rick Lightening

Wilton Littlechild

International Indian Treaty Council; Confederacy of Treaty 6 First Nations

Ronald Lameman

Métis Nation

Tony Belcourt

Métis National Council

Paul Chartrand

Native Womens Association of Canada

Celeste McKay

Rights and Democracy

Marie Léger

CHILE

Organización Mapuche Consejo de Todas las Tierras

Aucan Huilcaman Paillama

COLOMBIA

Asociación de Cabildos Indígenas del Norte del Cauca – ACIN y Consejo Regional Indígena del Cauca

Feliciano Valencia

Organización Nacional Indígena de Colombia (ONIC)

Jaime Arias Arias

COSTA RICA

Organización Indígena Kus-Kura

José Carlos Morales

Mesa Nacional Indígena

Donald Rojas Maroto

Instituto Interamericano de Derechos Humanos –(IIDH)

Cristina Zeledón M.

Retorno a la Tierra

Beatriz Schulthess

DOMINICA

Carib Council of Dominica; The Caribbean Antilles Indigenous Peoples Caucus & the Diaspora (CAIPCD)

Charles Williams

ECUADOR

Confederación de Pueblos de la Nacionalidad Kichwa del Ecuador – ECUARUNARI

Raúl Ilaquiche Licta

Organización de Pueblos Indígenas de Pastaza (OPIP); TAYSASARUTA

Franco Viteri

EL SALVADOR

Consejo Coordinador Nacional Indígena Salvadoreño (CCNIS)

Jesús Amadeo Martínez Guzmán

GUATEMALA

ADIMC

Manuela Ixtos Cotiy

Asociación Afro de Guatemala

Mauricio Martínez Norales

Agrupación Juvenil Danzas Indígenas Saq Waram (Blanco Sueño)

Dulce Flor de María Cupil Tucux

Cristian López

Asociación Sotz'il

Carlos Chex

Asociación W. Noj

Alberto Mazariegos

Comisión Presidencial contra la Discriminación y el Racismo (CODISEX)

Ramiro López Ramírez

Ricardo Cajas Mejía

Francisco Cal

Consejo Internacional de Tratados Indios (CITI)

Amavilia Liceth Simón Icu

Hilda Leticia Pichiyá Tzaj

COPREDEH – Programa lucha contra las exclusiones

Guadalupe Chutá Sajbochol

Julie Dubé-Gagnon

Coordinadora Interinstitucional

Margarita López Raquec

Defensoría Maya

Francisco Raymundo Hernández

Defensoría Q'eqchi'

César Tení Maquin

Arnoldo Yat Coc

Experto Independiente

Augusto Díaz

Fundación Cholsamaj

Elsa Beatriz Son Chonay

Fundación Propaz

Carlos Santi

JUEGGA / ONEGUA

Laura Cayetano Flores

Molaj

Vilma Julieta Sánchez Coyoy

OACNUDH, Guatemala

Miriam Chavajay

Uk'úx Bé Asociación Maya

Leopoldo Méndez Martínez

XINKA

Magda Lisbeth Díaz Pérez

Expectación García Pérez

Pueblo Indígena Maya K'iche'

Romeo Tiu

Expertos Independientes

Augusto Willemsen Díaz

María Ernestina Reyes Quino

HONDURAS

Moskitia Asla Takanka (MASTA)

Aurelio Ramos Allen

Organización Fraternal Negra Hondureña OFRANEH

Teófilo Lacayo

MÉXICO

Colectivo Guachichil A.C.; Frente Regional Indígena Chichineca Otomi

Carmen Álvarez Juárez

Consejo de Autoridades Indígenas

Celerino Felipe Cruz

Servicios del Pueblo Mixe

Adelfo Regino Montes

Laura Cleotilda Morales Juárez

NICARAGUA

Centro por la Justicia y Derechos Humanos de la Costa Atlántica de Nicaragua – CEJUDHCAN

Lottie Cunningham Wren

YATAMA - Yapti Tasba Masraka Nani Aslatakanka

Hazel Law Blanco

PANAMÁ

Comarca Kuna Yala - Congreso General Kuna Saila Dummagan, Congreso General Kuna, Congreso General Embera, Congreso Gnobe Bugle, Congresos Generales de Indígenas de Panamá, Caciques Generales de la Comarca Kuna Yala

Héctor Huertas González

PARAGUAY

Comisión por la Autodeterminación de los Pueblos Indígenas del Paraguay

Alberto Vásquez Ayala

PERÚ

Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana (AIDSESP)

Haroldo Andrés Salazar Rossi

Coordinadora Nacional de Desplazados y Comunidades Indígenas en Reconstrucción del Perú (CONDECOREP) - ASFADDEL

Teófilo Orozco Tinco

SAINT LUCIA

The Aldet Centre; Caribbean Antilles Indigenous Peoples Caucus & the Diaspora (CAIPCD); The Secretariat of the Indigenous Peoples (Bethechilokono) of Saint Lucia Governing Council (BGC)

Albert DeTerville

SAINT VINCENT AND THE GRENADINES

National Garifuna Council of Saint Vincent & The Grenadines; Secretariat of the Caribbean Antilles Indigenous Peoples Caucus & the Diaspora (CAIPCD)

Oswald T. Robinson

SURINAME

Association of Indigenous Village Leaders in Suriname/ Vereniging van Inheemse Dorpohoofden in Suriname (VIDS)

Jacqueline Jubithana

UNITED STATES

American Friends Service Committee (AFSC)

Natalia Cardona

American Friends Service Committee (AFSC), Latin American Caribbean Program (Comité Andino de Servicios)

Lina Cahuasqui

Haudenosaunee

Darwin Hill

Stuart Patterson

International Indian Treaty Council

Hilda Pichiya Tzaj

Amavilia Simon

International Indian Treaty Council (IITC) / Consejo Internacional de Tratados Indios (CITI)

Alberto Saldamando

Indian Law Resource Center

Armstrong Wiggins

Laguna Pueblo; American Indian Law Alliance

June L. Lorenzo

Na Koa Ikaika Kulahui Hawaii

Mililani B. Trask



Native American Rights Fund; National Congress of American Indians

Kim Jerome Gottschalk

Navajo Nation

Rex Lee Jim

Leonard Gorman

Evirn M. Keeswood

Secretariat of the Caribbean Antilles Indigenous Peoples Caucus & the Diaspora (CAIPCD)

Guankeyu Torres

ORGANIZACIONES INDÍGENAS DE LOS OBSERVADORES PERMANENTES ANTE LA OEA /  
INDIGENOUS ORGANIZATIONS OF THE PERMANENT OBSERVERS TO THE OAS

THE NETHERLANDS

Netherlands Centre for Indigenous Peoples (NCIV)

Miriam Anne Frank